

DERECHOS DE LOS PUEBLOS Y BARRIOS ORIGINARIOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS RESIDENTES EN LA CIUDAD DE MÉXICO



Náhuatl Mexicano de la Huasteca
hidalguense

Descarga en español y lenguas indígenas en:

<https://piensadh.cdcm.org.mx/index.php/folletogap/2024-indigenas>



¿Tijmatiaya...?

Akin mochantía Ciudad de México (CDMX) axiukal. Miyakij altepemej euaj, barrio euaj uan maseuakaltitlamej euaj uan mochantía ueyialtepetl, kipia seyok itlachialistli, uan kamatij seyok tlajtoli.

Ni neluayosentilistli imiyakilis techueyilía uan kichiua ma niueyi antepetl ma eli se **ueyineluayoaltepetl, ueyitlajtoaltepetl uan se ueyitlachialaltepetl.**

Pan niueyi altepetl onka 55 tlen inochio 68 maseualtlajtoli tlen onka pan México. Tlen achiok motlajtouaj elij náhuatl, mixteco, otomí, mazateco, zapoteco uan mazahua.



Nopa Constitución Política de la Ciudad de México kiijtouaj akin kipiaj inueyitlanautilistli tlen moneki kipixtosej:

◇ **Los pueblos y barrios originarios**, akin ki achtouiaj kaxtilamej kema asikoj Ciudad de México, yojuantij kipiaj ikomuntekitl, kipiaj intopiluaj, kimatij kenijkatsa nochi kuali itstosej ka ineluayoj uan ka itlachialistli.

◇ **Maseuakaltitlamej akin mochantiko Ciudad de México**, yojuantij euaj seyok maseualaltepemej tlen ni toMexko tlali, yojuantij kemantsi noja tekitij kej inkaltitlamej, kipiaj intlachialistli uan nojkia kipiaj intekieuj pan ciudad.

¿Katliakej tlanauatilis moneki kipixtosej nopa maseual atepemej, barrios uan maseualkaltitlamej tlen mochantiko CDMX?

Kipiaj nochimej amatlanauatilis tlen nochimej kipiaj pan nitlaltipaktli uan tlen euaj México kej Constitución uan nochimej tlanauatilis tlen federales uan locales.

San, yojuantij kipiaj ni tlanauatilis tlen san yojuantij uelij kitekiuiaj kej:

Yojuantij uelij kimomokuitlausej, kitekiuisej uan temachtisej ineluayoj, itlajtoli uan itlachialistli.

Uelij momaseualixmatisej.

Yojuantij kipiaj kiijtosej katsa tekitisej uan axakaj uelij kintlaneuas.

Moneki ma ueyi tlanauatinij nochipa ma kintlajtlanikaj uan kinijlikaj tlen kinekij kichiuasej ka tlen axkin ixpanosej.

Yojuantij ma kiitakaj kenijkatsa kimomokuitlausej nochi intlali, kenijkatsa tekitisej nopano uan katsa ma axkinixpanokaj.

Ma iuikal kintlachilikaj ma axkinaxkual itakaj.

Ma akin itstokej pan tepajtjikali kiiixmatikaj maseual atepemej.

Ma onka tlajtolkuepanij tlen kitekiuiaj maseualtlajtoluaj pan tribunales.

Ma kinmachtikaj ka intlajtoli uan ma kimaluikaj pan ni machtilistli ineluayoj uan sekinok tlen onka.

Ma onka tepajtjikali kanke uelij mojpajtisej kej youantij kimatij uan ma motekiuij inpajui uan in konetlalankatekitl.

Ma kinpaleuij se tlapaleuijketl uan ni ma kiiixmatij maseualtsitsi intlachialistli.

¿Tlachke nopa tlen tetsakuilia makitekiuiaj intlanauatilis tlen moneki kipixtosej?

Pan Ciudad de México yojuantij mopantiaj ka miak tlamantli tlen kintsakuiliaj uan kinouij chiuj makitekiuiaj in tlanauatilis tlen moneki kipixtosej, kej:

- ◆ Kema kinixpanoj pampa axkuali kintlachiliaj, euaj seyoj tlali, kinixpanoj pampa maseualmej uan axkamati kej sekinok.
- ◆ Kema axkin kauaj ma kalakikaj kanke moneki ma kinpaleuikaj ka tepajtjistli, tlamachtistli, uan kaininchaj.
- ◆ Kema axkimatij uan axteijliaj tlen yojuantij kimatij, kema axkintlajtlania tlen kinekij kiijtosej, kema tlanauatinij kichiuaj tlen uelij tekitl tlen kinixpanoj inemilistli, itlali uan itlachialistli.
- ◆ Kema axuelij mopilpaleuiaj pampa akin kinteuiaj uan akin moneki tepaleuisej, san kamati kaxtilantlajtoli uan axkiiixmatij itlachialistli uan imaseualtlajtoli.

¿Tlen moneki kichiuasej ueyitekiuej tla kinekij kinpaleusej?

Nopa **Constitución Política de la Ciudad de México** kiijtouaj kipiaj amatlanauatilis ka tlen mopaleuiaj maseual altepemej, barrios uan maseualkaltitlamej tlen mochantiko CDMX, uan tlen moneki kichuasej tlanauatinij uan ueyitekiuej kej temachtisej, tetlatepanisej, temomokuitlausej uan mamotekiui kaj ni amatlanauatilis.

Nojkia, kiijtouaj, nochimej akin mo maseualixmatij, moneki achtoui kinpaleusej uan ueyitekiuej moneki kichiuasej ma axakaj kinixpanoj, ma iuikal kintlachilikaj uan ma nochipa momatij yojuantij kipiaj seyoj itlachialis uan kejnopa makin kamauikaj.



Nopa **Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México** kiijtouaj akin moneki nelia kitekiuisej maseualmej iueyi tlanauatilis uan moneki makimaluikaj, temomokuitlauikaj uan makitekiuikaj nitlanauatilis, akin moneki kichiuasej nitekitl elij: gobierno, alcaldías, Congreso, nopa autoridades jurisdiccionales, organismos autónomos uan partidos políticos.

Tlen moneki kichiuasej alcaldías:

- ◇ **Matenextilikaj** kenijkatsa uelij kiijtosej tlen kinekij mamochiua pan i maseual altepemej, barrios uan maseual kaltitlamej tlen mochantikoj Ciudad de México.
- ◇ **Makixitlauilikaj** kenijkatsa uelij kitekiuisej nopa iueyi tlanauatilis tlen moneki kipixtosej ka tlen kimomokuitlausej, tenextilisej uan kichiuasej intlaixpialistli, in tlaijtotilistli, kamatisej intlajtoli uan tetlapoualtisej ipoalistli.
- ◇ **Makiejkauakaj** itlachialistli, ineluayoj uan iniluitl tlen maseual altepemej, barrios uan maseual kaltitlamej.
- ◇ **Makena** ueyi tlanauatinij kintlajtlani j kenijkatsa kinekij matekitikaj uaya maseualkaltitlamej ka nochi tlen kinekij mamochiua j uan kejnopa ma moueyilikaj maseual altepemej, barrios uan maseual kaltitlamej.

Nochimej monekij ma kintlatepanitakaj nopa maseualtsitsi iueyi tlanauatilstli tlen moneki kipixtosej uan kejnopa ma onka se miakneluayo altepetl kanke nochimej motlatepanitaj.



¿Uaya ajkeyaj ueyi tekiuej uelij timonechkauiaj tla tijneki tijmomokuitlaultis maseual altepemej, barrios uan maseual kaltitlamej tlen mochantiko CDMX i ueyi tlanauatilis tlen moneki kipixtosej?

Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes

Sede

Fray Servando Teresa de Mier 198, col. Centro, demarcación territorial Cuauhtémoc, 06000 Ciudad de México.

Teposnojnotsaliamej: 55 1102 6500 uan 55 5128 3800.

Atención ciudadana: exts. 6500, 6542, 6543 y 6578.

Servicios de asesoría legal: ext. 6578.

Servicios de interpretación y traducción en lenguas indígenas: ext. 6575.

Página web: <https://www.sepi.cdmx.gob.mx>

 /sepicdmx  @sepicdmx6096  @SEPICDMX

Traducción al náhuatl mexicano de la Huasteca hidalguense: Diana Karina Flores de la Cruz.



SEPI

D. R. © Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México-DEIDH y DEPADH, 2024.
D. R. © Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes, 2024.

Tlanauatilis tlen **moneki kipixtosej ueuealtepemej, barrios, uan maseual kaltitlamej** imatilstli pan:
<https://piensadh.cdhcm.org.mx>

¡Ximonechkaui Comisión tlatijneki timomachtis achiok tlen ueyi tlanauatilis tlen nochimej moneki tijixtosej!
Tla tekiuej axmitslatepanita mo tlanauatilis tlen moneki tijpias, xitlateijli.



Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México

Sede

Av. Universidad 1449, col. Pueblo Axotla, demarcación territorial Álvaro Obregón, 01030 Ciudad de México. **Teposnojnotsalis:** 55 5229 5600.

Delegaciones de la CDHCM: <https://piensadh.cdhcm.org.mx/index.php/folletoser/2024-delegaciones>

Mitsselisej pan itlanauakali nochi 24 horas pan nochi 365 tonali tlen se xiuitl. Axkipia se ipati.

Página web: <https://cdhcm.org.mx>

Correo electrónico: cdhcm@cdhcm.org.mx

 /CDHCMX  @CDHCMX  @CDHCMX